



**PEGASUS**

# PL Device

**Устройство PL**

**МОДЕЛИ: PL020**

**PL105**

**PL155**


Спасибо за приобретение трудосберегающего устройства компании Pegasus.

Перед началом работы следует внимательно изучить настоящее руководство и использовать устройство, соблюдая правила техники безопасности.

Храните это руководство в доступном месте на тот случай, если потребуется к нему обратиться.

## **Подъемный механизм прижимной лапки**

**ИНСТРУКЦИИ**

**9A2695 **

## Содержание

Меры безопасности	1~8
Применение и функции машины	16
Замена серьги подъема прижимной лапки	16
Предварительное крепление пневмоцилиндра (блок)	16
Установка блока пневмоцилиндра	17
Установка блока регулировки фильтра	18
Установка сборника отходов	19
Установка устройства Вентури (с педальным управлением)	19
Подсоединение воздухопроводов	20
Регулировка пневмоцилиндра	21

## Убедитесь, что меры безопасности тщательно изучены

### 1. Введение

- В настоящем руководстве приведены инструкции по безопасному использованию машины.
- Перед началом работы внимательно прочитайте руководство и выясните, как работать, проверять, регулировать и обслуживать трудосберегающее устройство.
- При работе на промышленных швейных машинах всегда приходится работать в непосредственной близости к движущимся деталям (например, иглам). Поэтому всегда помните о возможности соприкосновения с ними. Во избежание несчастных случаев необходимо правильно использовать продукцию, поставляемую компанией Pegasus.  
Работники, использующие швейную машину, должны тщательно изучить настоящее руководство и инструкции к швейным машинам, и принять необходимые меры безопасности до начала работы.

## Убедитесь, что меры безопасности тщательно изучены

### 2. Указания об опасности, предупреждения и предостережения




Для предотвращения несчастных случаев на оборудовании и в настоящем руководстве используются указания (символы и/или значки), указывающие степень опасности. Тщательно изучите их содержание и выполняйте инструкции.

Указательные таблички легко найти.


Если таблички загрязнены или утеряны, замените их новыми.

Когда понадобятся новые таблички, обращайтесь в отдел по продажам нашей компании.

**Символы, значки и/или сигнальные слова, служащие для привлечения внимания пользователя**

	<b>ОПАСНО</b>	Указывает на непосредственную опасность для жизни или здоровья
	<b>ОСТОРОЖНО</b>	Указывает на потенциальную опасность для жизни или для здоровья
	<b>ВНИМАНИЕ</b>	Указывает на возможные ошибки и их последствия

Символы и сообщения

	<p>Во время работы на машине и/или на трудосберегающем устройстве, проверяйте, соблюдаются ли инструкции.</p>
	<p>При неправильном использовании машины и/или трудосберегающего устройства, может произойти поражение электрическим током.</p>
	<p>При неправильном использовании машины и/или трудосберегающего устройства, можно получить травму конечностей (рук и/или пальцев).</p>
	<p>При неправильном использовании машины и/или трудосберегающего устройства может произойти возгорание.</p>
	<p>Этого делать нельзя</p>
	<p>Отключите машину или отключите питание при проверке, регулировке и/или ремонте машины и/или трудосберегающего устройства, или при угрозе поражения молнией.</p>
	<p>Убедитесь, что заземление установлено правильно.</p>
	<p>При неправильном использовании машины и/или трудосберегающего устройства, могут быть заземлены руки и/или пальцы, или возникнуть неполадки.</p>
	<p>При неправильном использовании машины и/или трудосберегающего устройства, можно получить ожог.</p>

### 3. Меры предосторожности

#### 1 Применение, назначение

Трудосберегающее устройство предназначено для повышения качества и производительности производственного процесса в соответствии с потребностями пользователя. Используйте устройство только по назначению.

#### 2. Условия, при которых использовать устройство запрещается

Некоторые условия эксплуатации трудосберегающего устройства, могут повлиять на срок его службы, функционирование, производительность, безопасность.



С целью безопасности никогда не используйте трудосберегающее устройство в указанных ниже условиях.

1. Не используйте устройство вблизи объектов, которые производят помехи, таких как, например, высокочастотная сварка.
2. Не используйте и не храните устройство в воздушной среде, содержащей пары химикатов, и не подвергайте машину воздействию химикатов.
3. Не оставляйте устройство вне помещения, при высокой температуре или под прямыми лучами солнца.
4. Не используйте устройство в условиях высокой влажности или при окружающей температуре, которая может повлиять на него.
5. Не используйте устройство в условиях, когда колебания напряжения питающей сети превышают  $\pm 10\%$  от номинального значения.
6. Не используйте устройство в тех местах, где нет возможности подключить его к питающей сети с разрешенным напряжением.
7. Не используйте устройство в местах, где нет возможности подавать воздух под давлением, разрешенным для управления устройством.
8. Избегайте попадания воды на устройство.

#### 3. Меры безопасности



(1) Соблюдайте меры безопасности при выполнении обслуживания трудосберегающего устройства.

- Выполняя техническое обслуживание, такое как проверка, ремонт, чистка трудосберегающего устройства, отключите питание, выньте вилку питания из розетки и нажмите педаль машины, чтобы убедиться, что машина не запускается. При выполнении технического обслуживания машины и/или трудосберегающего устройства при включенном питании, всегда соблюдайте осторожность, потому что машина или устройство может начать работать внезапно. Для предотвращения несчастных случаев, причиненных неправильным обращением, следует установить собственные правила безопасной работы и выполнять их.

- Повседневное обслуживание и/или ремонт машины или устройства должны выполнять хорошо подготовленные специалисты.



Не модифицировать машину и устройство самостоятельно.

- ❖ Перед модификацией устройства проконсультируйтесь с региональным торговым представительством компании Regasus или с ее представителем.



(2) Перед работой на устройстве

Перед тем как приступить к работе на устройстве, проверьте исправность и /или отсутствие дефектов головки машины, блока машины и устройства.

Немедленно отремонтируйте или замените дефектные детали.



(3) Подготовка

Для предотвращения несчастных случаев операторы и обслуживающий/ремонтный персонал должен обладать соответствующими знаниями и подготовкой для безопасной работы.

Для обеспечения этого управляющие должны спланировать и обеспечить подготовку таких людей.

#### 4. Примечания для каждой операции



##### ВНИМАНИЕ

##### 1. Распаковка



Машина и устройство перед отгрузкой с завода упакованы в коробки (и пластмассовые пакеты). Распаковывайте ящики и пакеты правильно и последовательно, выполняя инструкции, написанные на них.

##### 2. Установка, подготовка



##### ВНИМАНИЕ

Подсоединение воздухопроводов

1. Всегда сначала отключайте питание, а потом подсоединяйте воздухопроводы к штуцерам. Перед подсоединением к источнику сжатого воздуха убедитесь, что подсоединены все воздухопроводы.
2. При подсоединении воздухопроводов к штуцерам убедитесь, что они вставлены на нужную глубину и надежно закреплены.
3. Не прилагайте избыточных усилий, вставляя воздухопроводы при использовании устройства.
4.  Не изгибать воздухопроводы слишком сильно.
5. Если нужно, защищайте воздухопроводы, располагая их безопасным способом и/или используя покрытия.
6.  Не использовать скобы для закрепления воздухопроводов. Иначе их можно повредить.



##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Подсоединение проводов

1. Подсоединяя провод питания, убедитесь, что питание отключено, а штепсельная вилка вынута из розетки.




2. Проверьте предписанное напряжение, чтобы убедиться, что провод питания соответствует подаваемому напряжению. Использование неподходящего провода может привести к выходу из строя деталей и/или к возгоранию.

3. Не прилагайте избыточных усилий, вставляя провода при использовании устройства.

4.  Не изгибать провода слишком сильно.



5. Если нужно, защищайте провода, располагая их безопасным способом и/или используя покрытия.

6.  Не использовать скобы для закрепления проводов. Иначе их можно повредить.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

### **3. Перед работой**

1. Проверьте провода, разъемы и воздухопроводы, чтобы убедиться, что они не повреждены, не оборваны или не перепутаны, а потом включайте питание.



2. Включая питание, не приближать руки и/или другие части тела близко к иглам и шкивам.


3. Эту машину с трудосберегающим устройством должны с осторожностью использовать хорошо подготовленные лица, которые изучили настоящее руководство и инструкции по эксплуатации.

4. Тщательно изучите содержание раздела 2 "Указания о безопасности, предупреждения и предосторожности" а потом обеспечьте необходимую подготовку пользователей по технике безопасности.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

### **4. Предосторожности при работе и операциях**

1.  Используя пневматический ножной подъемник, соблюдайте осторожность, чтобы руки и/или пальцы не попали в шток цилиндра. Если приходится подносить руки и/или пальцы вплотную к штоку цилиндра, например, выполняя регулировку, вначале убедитесь, что питание отключено.

2. Для предотвращения несчастных случаев позаботьтесь о том, чтобы посторонние вещества, такие как вода, жидкости или металлические предметы не попадали в устройство.


3. Надевайте одежду, которая не может быть захвачена машиной.



4. Не оставлять инструменты или другие ненужные предметы возле устройства.

5. Перед тем как покинуть стол машины, или в случае прерывания подачи питания, всегда отключайте питание.

6. Если возникают неисправности, приостановите использование машины и отключите питание. Немедленно проверьте, отремонтируйте и/или выполните необходимые операции.

7.  Область вблизи прижимной лапки очень опасна во время шитья. Не приближайте руки и/или другие части тела к прижимной лапке.

8. Для предотвращения несчастных случаев всегда проверяйте, чтобы крышки и защитные щитки всегда использовались правильно.

## **ВНИМАНИЕ**

5. Обслуживание, проверка, ремонт

1. Машину и устройство должны обслуживать, проверять и ремонтировать хорошо подготовленные лица, изучившие инструкцию.

2. При повседневном обслуживании и периодическом обслуживании, выполняйте эти инструкции.

3. При ремонте и/или замене деталей используйте оригинальные запасные части компании Pegasus.

Pegasus не несет никакой ответственности за несчастные случаи, произошедшие из-за несоответствующего ремонта/регулировки и/или использования не оригинальных запасных частей.

4.  Не модифицировать машину и установку самостоятельно.

Pegasus не несет никакой ответственности за несчастные случаи, которые произошли из-за несогласованной с представителями компании модификации устройства.

5. После обслуживания, проверки и/или ремонта машины и устройства всегда убеждайтесь, что при включении питания не возникают неполадки.

8. Перед работой и по окончании работы вычищайте ворсинки и другие посторонние материалы из устройства, чтобы не возникали неполадки.

## Применение и возможности машины



### ВНИМАНИЕ

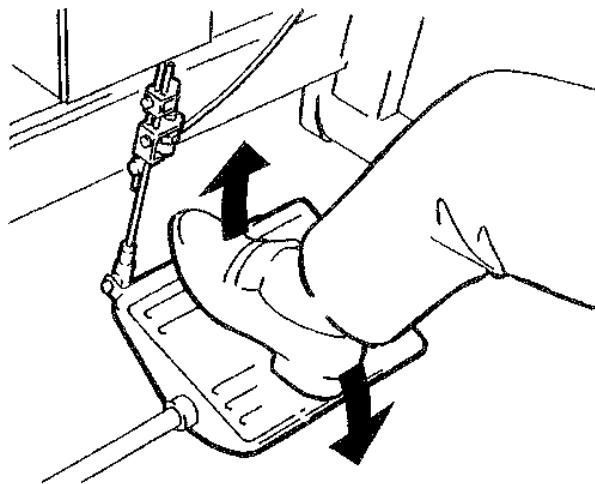


Используйте машину PL, по назначению, предписанному компанией Pegasus.

Это пневматическое устройство поднимает прижимную лапку.

При нажатии педали пяткой выполняется подъем прижимной лапки.

На моделях PL105 и PL155, которые оборудованы и KS, и KH, или устройствами KS или KH для всасывания и обрезки нитяной цепочки, при нажатии педали машины. Прижимная лапка поднимается, когда педаль нажимается пяткой.



Нажатие пяткой

### Замена серьги для подъема прижимной лапки (только машина EXT)

- ❖ Не требуется, если швейная машина и устройство PL закупаются в комплекте. (Замена выполняется уже во время отгрузки).

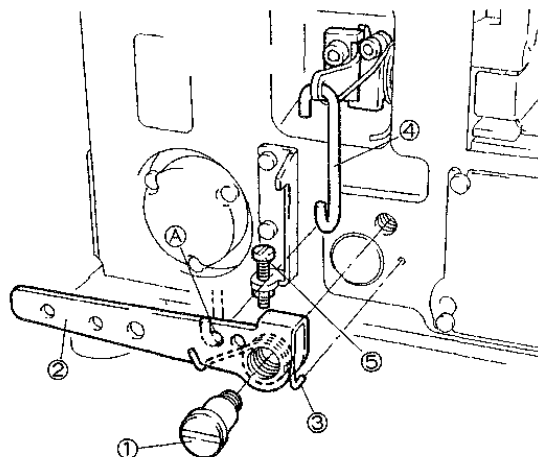


### ВНИМАНИЕ



При выполнении следующих операций убедитесь, что питание отключено, и выньте штепсельную вилку из розетки.

1. Ослабьте винт 1 и снимите рычаг 2 подъема лапки и пружину 3.
2. Замените серьгу 4 в отверстии A.
3. Закрепите рычаг 2 подъема лапки и пружину 3 винтом 1.
4. Отрегулируйте высоту ограничительного винта 5 так, чтобы получить соответствующую величину подъема прижимной лапки.



### Предварительное крепление пневмоцилиндра (комплект)

- ❖ Не требуется, если швейная машина и устройство PL закупаются в комплекте. (Пневмоцилиндр предварительно устанавливается во время отгрузки.)

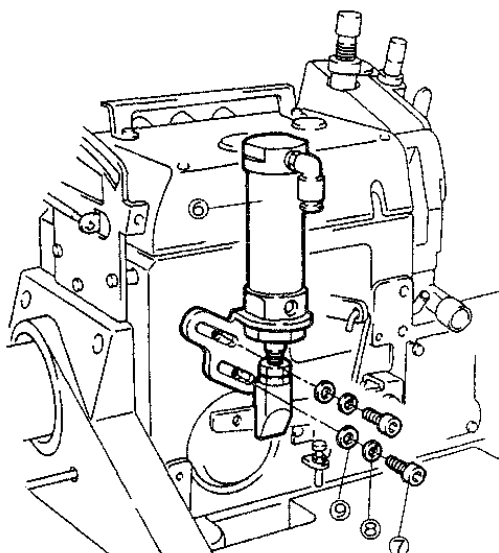


### ВНИМАНИЕ



Всегда вначале отключайте питание и подачу воздуха от компрессора, а потом высококвалифицированный специалист должен выполнить следующие работы.

Предварительное крепление пневмоцилиндра (комплект) в порядке 6-9, справляясь с чертежом.



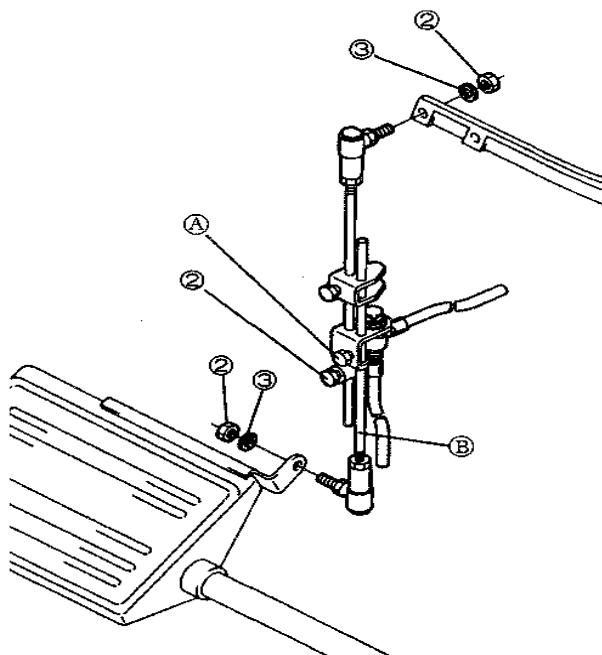
## Установка комплекта пневмоцилиндра



### ВНИМАНИЕ

Всегда вначале отключайте питание и подачу воздуха от компрессора, а потом высококвалифицированный специалист должен выполнить следующие работы.

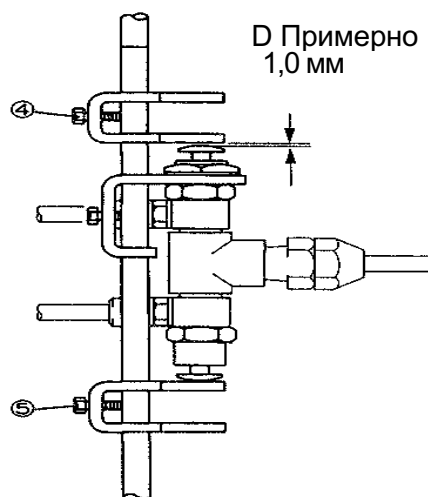
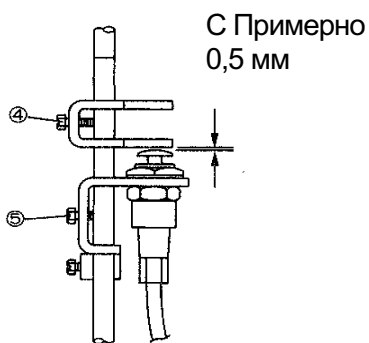
1. Проверьте, есть ли зазор пневматического клапана (в сборе), как в позициях C-D на приведенном ниже рисунке. Если нет, как показано ниже на рисунке, отрегулируйте его согласно рисунку.
2. Ослабьте винт A и присоедините пневматический клапан (в сборе) в порядке 1-3.
3. Определите нейтральное положение педали машины, отрегулировав монтажную высоту штока шатуна B.



PL020

PL105, 155

- Чтобы отрегулировать зазор, ослабьте винт 4 или 5 и отрегулируйте с помощью монтажного положения кронштейна и втулки.



## Установка блока регулировки фильтра



### ВНИМАНИЕ

- Всегда вначале отключайте питание и подачу воздуха от компрессора, а потом высококвалифицированный специалист должен выполнить следующие работы.

Смонтируйте регулятор фильтра (в сборе), справляясь с рисунком.

### 1. Подсоединение воздухопроводов (Только для модели PL020, ссылаясь на P20 для PL155)

- Подсоедините воздухопровод к штуцеру 6, а воздухопровод 9 - к штуцеру 8.
- Подсоедините пневматическую линию от пневматического компрессора к штуцеру 10.



### ВНИМАНИЕ

Перед подсоединением к источнику сжатого воздуха убедитесь, что подсоединены все воздухопроводы.

### 2. Регулировка давления воздуха

Потяните вверх рукоятку А на регуляторе фильтра 1 до ее щелчка. Затем установите давление воздуха 0,4 - 0,5 МПа (4 - 5 кг/см<sup>2</sup>).

- Для увеличения давления воздуха поверните рукоятку А по часовой стрелке.
- Для уменьшения давления воздуха поверните рукоятку А против часовой стрелки.

### 3. Слив конденсата

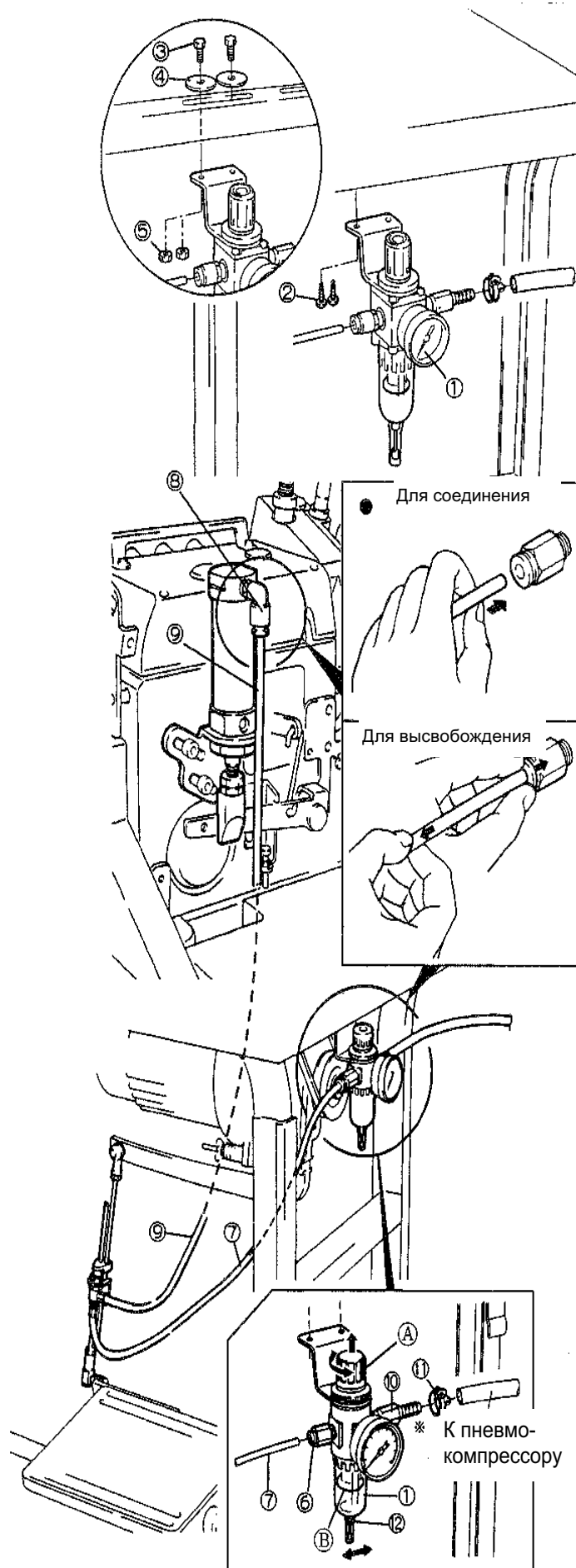
Нажмите дренажный клапан 12 вправо или влево, чтобы слить конденсат из накопителя. Убедитесь, что конденсат из пневморегулятора слит, по достижении конденсатом линии В.



### ВНИМАНИЕ

- Иначе конденсат будет попадать в соленоидный клапан и/или пневмоцилиндр, приводя к неисправностям.

- Конденсатный и воздушный носик направлен вниз.



PL105 155

### Установка сборника отходов



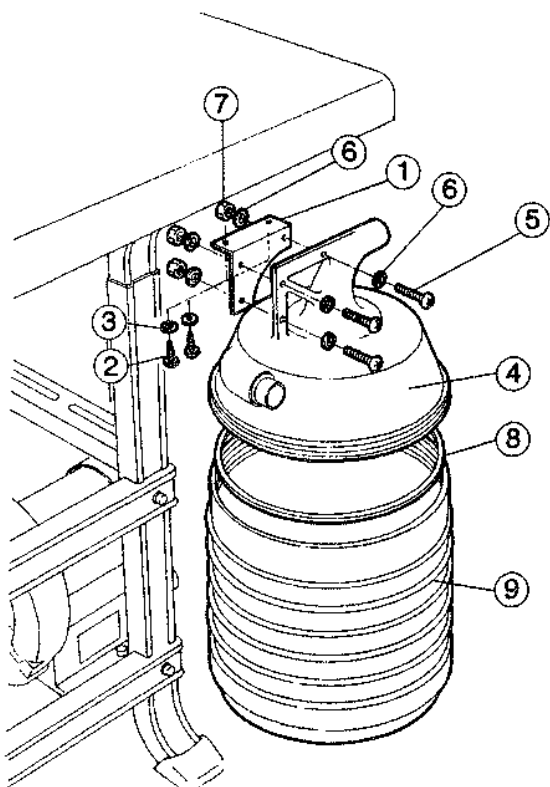
**ВНИМАНИЕ**



При выполнении следующих операций убедитесь, что питание отключено, и выньте штепсельную вилку из розетки.

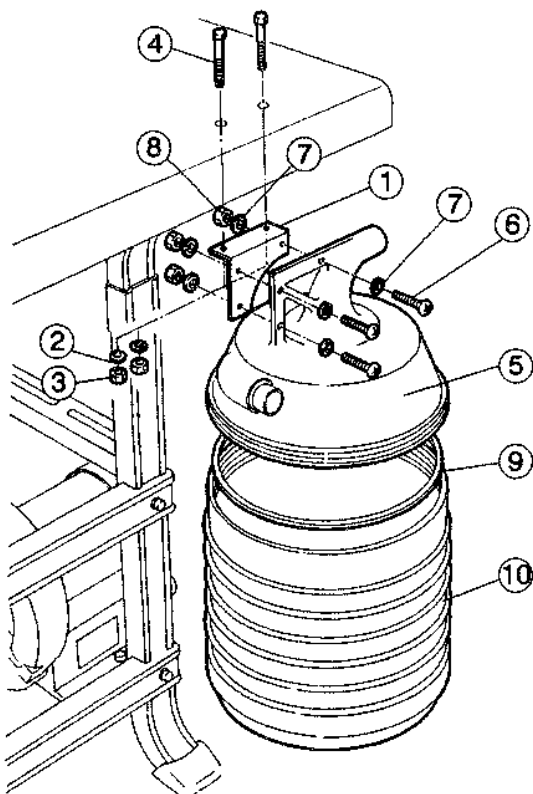
#### Крепление с помощью шурупов

Установите узел в последовательности 1-9 согласно чертежу.



#### Крепление с помощью болтов

Установите узел в последовательности 1-10 согласно рисунку.



**PL105, 155**

### Установка устройства Вентури (с педальным управлением)

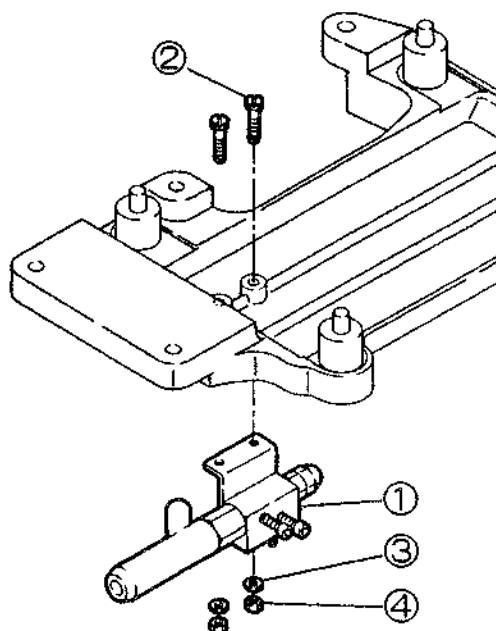


**ОСТОРОЖНО**



При выполнении следующих операций убедитесь, что питание отключено, и выньте штепсельную вилку из розетки.

Установите узел согласно рисунку в последовательности 1-4.



## Подсоединение воздухопроводов

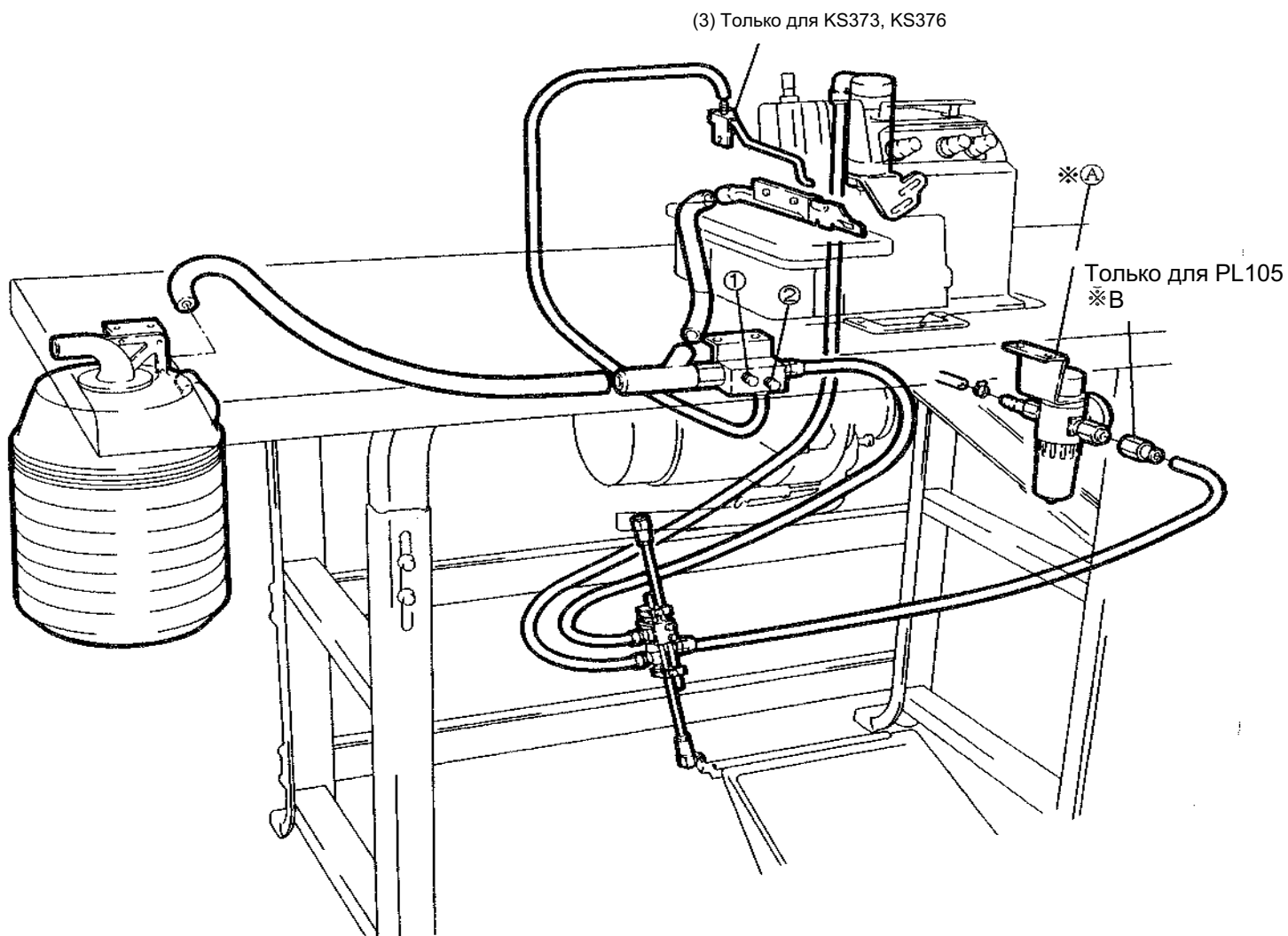
**⚠ ВНИМАНИЕ**

⚠ Всегда вначале отключайте питание и подачу воздуха от компрессора, а потом высококвалифицированный специалист должен выполнить следующие работы.

⚠ Перед подсоединением к источнику сжатого воздуха убедитесь, что подсоединены все воздухопроводы

- Отрегулируйте давление воздуха для всасывания нитяной цепочки с помощью винта 1.
- Отрегулируйте давление воздуха для трубки вдувания воздуха с помощью винта 2.

Подведите трубку для вдувания воздуха только к KS373 и KS376. Когда используются KS или КН, затяните винт 2 так, чтобы трубка не пропускала воздух.

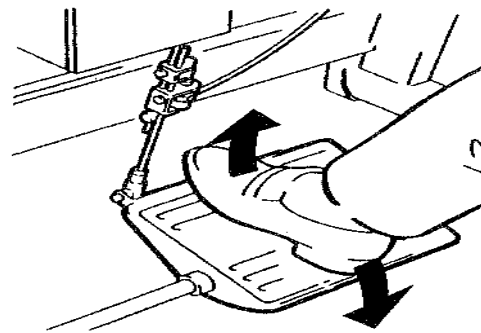


Комплект поставки PL105 не включает регулятор фильтра А. При подсоединении имеющегося регулятора фильтра или источника чистого воздуха под давлением 0,4-0,5 МПа (мегаскаль, 4-5 кгс/см<sup>2</sup>) используйте присоединительный штуцер В.

## Регулировка пневмоцилиндра

※ Не требуется, если швейная машина и устройство PL покупаются в комплекте. (Замена выполняется уже во время отгрузки).

Отрегулируйте монтажное положение пневмоцилиндра вдоль прорези в кронштейне так, чтобы рычаг подъема лапки 1 вошел в точку, где он почти касается ограничительного винта 2, когда прижимная лапка поднята при нажатии пяткой педали машины. После регулировки затяните винт 3.



Нажатие пяткой

